

## D Handzender

### Technische Daten

Radiofrequentz 868,8 / 434,42 MHz  
Temperaturbereich -10...+70 °C (868,8 MHz)

Reichweite afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m

Stromaanname ca. 10 mA (868,8 MHz)  
ca. 20 mA (434,42 MHz)

Batterietyp CR 2032

Abmessungen 88 x 24 x 13 mm  
Gewicht ca. 25 g (inkl. Batterie)

### Sicherheitsinwiswe

• Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.

• Handsender nicht an funktionschisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhauser).

• Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.

• Handsender stabil lagern. Handzufallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

• Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden)

• Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

• Tasten nicht mit dem Fingernagel betätigen, sonst könnten die Tasten beschädigt werden.

### Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

### Codübertragung Handsender zum Funkempfänger

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

1.Lernlaste (A) am Funkempfänger drücken  
-1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet  
-2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet  
-3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet  
-4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet

2.Gewünschte Handsendertaste (B) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.  
- LED erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.

3.Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen.

### Batterietausch

• Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.  
• Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.  
• Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.



## B Handzender

### Technische gegevens

Radiofrequentie 868,8 / 434,42 MHz  
Temperaturområde -10...+70 °C (868,8 MHz)

Reikwijdte afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m

Opgenomen ca. 10 mA (868,8 MHz)  
ca. 20 mA (434,42 MHz)

Batterijtype CR 2032

Afmetingen 88 x 24 x 13 mm  
Gewicht 25 g (inkl. batterij)

### Veiligheidsrichtlijnen

• Bewaar de handzender buiten het bereik van kinderen of dieren.

• Gebruik de handzender niet op resp. nabij radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties (b.v. vliegtuigen, ziekenhuizen).

• Bewaar de handzender in stabiele toestand. Een val kan schade veroorzaken of resulteert in een verminderde reikwijdte.

• Gebruik de handzender niet op plaatsen die onderhevig zijn aan vocht, stoom, een hoge luchtvochtigheid, stof, rechtstreeks zonlicht of gelijkwaardige condities.

• Bewaar de handzender in stabiele toestand. Een val kan schade veroorzaken of resulteert in een verminderde reikwijdte.

### Reglementair gebruik

• De gebruiker wordt op geen enkele manier beschermd door andere afstandsbedienende middelstallaties of toestellen (z.b. zendinstallaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).

• Bij reikwijdteproblemen brengt u de handzender op een hogere plaats aan (b.v. in de auto onder de zonnelijp), vervang eventueel de batterij.

• Actieve de toetsen niet met de vingernaels. Hierdoor zou u de toetsen immers kunnen beschadigen.

### Bediening

Elke toets en elke toetscombinatie bezit een eigen radiocode.

### Codetransfer van de handzender naar de zendontvanger

Er bestaan zendontvangers met 2 en 4 kanalen. Hier is een ontvanger met 4 kanalen afgebeeld. De garageportantvangers in de SL-uitvoering beschikken over een ontvanger met 2 kanalen.

1.Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger in  
-1x voor kanaal 1, LED 1 licht op  
-2x voor kanaal 2, LED 2 licht op  
-3x voor kanaal 3, LED 3 licht op  
-4x voor kanaal 4, LED 4 licht op

2.Druk de gewenste handzendertoets (B) in. De handzender stuurt de zendcode naar de zendontvanger.  
De LED van het geselecteerde kanaal gaat uit.

3.Om bijkomende handzenders op deze ontvanger programmeren, herhaalt u stappen 1 + 2. Max.

### De batterij vervangen

• Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Indien de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.  
• Omloop ngsgevaar bij een oneigenlijke vervanging van de batterij.  
• Batterij enkel door het type CR 2032 vervangen.

• Batterie beim Lager oder im Einsatz immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.

• Beschädigte oder verbrauchte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.

• Batterie nicht in den Hausmüll werfen. (Verriegelung (D) herunterdrücken und Handsender auseinander ziehen.

2.Batterie (E) entnehmen und neue Batterie genauso einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten!

Hinweis!  
Vor Zusammenbau eine Taste (B) drücken, LED (C) muss leuchten - sonst Batterie falsch eingesetzt.

3.Handsender zusammenschieben, bis Verriegelung (D) einrastet.

### Störungshilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Hand-sender defekt

- Antrieb startet nicht:  
-Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereichs betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

### Garantie

Die Garantie entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Garantieleistungen ist der Fachhändler. Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem der Handsender erworben wurde. Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

### Seriennummer

Bitte notieren Sie sich das Seriennummer Ihres Handsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Seriennr.:

### EU-Konformitätserklärung

www.sommer.eu/mrl

## GB Manual remote control

### Technical data

Radio frequency 868.8 / 434.42 MHz  
Temperature range

-10...+70 °C (868.8 MHz)  
0...+70 °C (434.42 MHz)

Usage range approx. 50 m

Current consumption approx. 10 mA (868.8 MHz)  
approx. 20 mA (434.42 MHz)

Battery type CR 2032

Dimensions 88 x 24 x 13 mm  
Weight approx. 25 g (incl. battery)

### Safety instructions

• Keep manual remote control well out of reach of children and/or animals.

• Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).

• Do not store or operate manual remote control in locations that may be subject to damp, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavourable conditions.

• Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to damage or reduced range.

### Correct usage

• The operator is in no way protected from interference from other telecommunications systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

• Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.

• Do not operate the buttons using your fingernails as this may damage the buttons.

### Operation

Each button or combination of buttons has its own radio code.

### Code transmission - manual remote control to radio receiver

There are 2-channel and 4-channel radio receivers - the one illustrated is a 4-channel model. SL-type garage door drives are equipped with a 2-channel radio receiver.

1.Press learning button (A) on radio receiver  
-1x for channel 1, LED 1 lights up  
-2x for channel 2, LED 2 lights up  
-3x for channel 3, LED 3 lights up  
-4x for channel 4, LED 4 lights up

2.Press required manual remote control button (B). The manual remote control transmits the given radio code to the radio receiver.

- Corresponding LED goes out according to the channel that has been selected.

3.Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program further manual remote controls on to the given radio receiver.

### Changing the battery

• Keep battery well out of reach of children. Call a doctor immediately if the battery is swallowed.

• Risk of explosion if new battery fitted incorrectly.

• Only use type CR 2032 battery to replace old battery.

## P Emissor manual

### Dados técnicos

Radiofrecuência 868,8 / 434,42 MHz  
Amplitude térmica

-10...+70 °C (868,8 MHz)  
0...+70 °C (434,42 MHz)

Alcance depende da área circundante, aprox. 50 m

Consumo de energia aprox. 10 mA (868,8 MHz)  
ca. 20 mA (434,42 MHz)

Tipo de pilha CR 2032

Dimensões 88 x 24 x 13 mm  
Peso 25 g (incl. pilha)

### Indicações de segurança

• Conserve o emissor manual fora do alcance das crianças ou de animais.

• Não opere o emissor manual em locais ou instalações sensíveis a influências radioelétricas (p. ex. avios, hospitais).

• Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radiação solar directa, nem em condições semelhantes.

• Guarde o emissor manual em local seguro – se o deixar cair poderá resultar dai danos ou a diminuição do seu alcance.

### Utilização adequada

• O operador não goza de qualquer protecção contra interferências causadas por outras instalações ou sistemas de telecomunicações (p. ex., terminais de telecomunicações operados adequadamente na mesma frequência).

• No caso de problemas de alcance, coloque o emissor manual num ponto mais alto, (p. ex. no veículo, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário, substitua a pilha.

• Não acione as teclas com as unhas para não as danificar.

### Manuseamento

Cada tecla e cada combinação de teclas possui um código de rádio próprio.

### Transmissão do código do emissor manual para o rádio-receptor

Existem receptores de 2 e de 4 canais, estando ilustrado o de 4. Os accionamentos de portão de garagem no modelo SL dispõem de um receptor independente de 2 canais.

1.Pressione a tecla de memorização (A) no rádio-receptor  
-1x para canal 1, LED 1 acende  
-2x para canal 2, LED 2 acende  
-3x para canal 3, LED 3 acende  
-4x para canal 4, LED 4 acende

2.Pressione a tecla desejada (B) do emissor manual. O emissor manual transmite o código de rádio para o rádio-receptor.

- O LED apaga-se, dependendo do canal que foi escolhido.

3.Para memorizar outros emissores manuais neste rádio-receptor, repita os pontos 1 + 2.

### Troca de pilhas

• Não guarde as pilhas ao alcance das crianças. No caso de ingestão de uma pilha, consulte um médico imediatamente.

• Ao armazenar ou eliminar as pilhas, embale-as sempre. A pilha não pode entrar em contacto com outros objectos metálicos, pois tal poderá descarregá-la, provocar faíscas ou danificá-la.

• Always put the battery into one of the packaging for storage or disposal purposes.

The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

• Damaged or flat batteries should be immediately disposed of correctly. Information on this is available from the environmental authorities or your local waste disposal company.

• Do not dispose of battery with standard household refuse.

1. Push down the locking device (D) and detach the remote device sections from each other.

2. Take out battery (E) and replace with new one. Ensure correct polarity (+/-)!

Important to note!  
Prior to re-assembling press button (B); LED (C) must light up - if it doesn't, battery has been fitted incorrectly.

3.Slide together the remote control sections until the locking mechanism (D) engages.

• LED does not light up: battery flat or manual remote control is defective

• Drive does not start:  
-manual remote control has not been programmed.

-operate manual remote control button a few times outside the reception range - press button (at least 2x) until the drive starts.

• Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.

• Do not operate the buttons using your fingernails as this may damage the buttons.

### Warranty

The warranty complies with statutory requirements. Your local stockist should be contacted in connection with any warranty-related matters. Your warranty entitlements only apply to the country in which the manual remote control was purchased.

Batteries are not covered by the terms of the warranty.

### Serial number

Please note down your manual remote control's serial number which is located underneath the battery.

Serial no.:

### EU Conformity Declaration

www.sommer.eu/mrl

## F Emetteur portable

### Caractéristiques techniques

Fréquence radio 868,8 / 434,42 MHz  
Plage de temp.

-10...+70 °C (868,8 MHz)  
0...+70 °C (434,42 MHz)

Portée selon l'environnement env. 50 m

Courant consommé env. 10 mA (868,8 MHz)  
env. 20 mA (434,42 MHz)

Type de batterie CR 2032

Dimensions 88 x 24 x 13 mm  
Poids env. 25 g (avec pile)

### Consignes de sécurité

• Conserver l'émetteur portable hors de portée des enfants ou des animaux.

• Ne pas l'utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (p. ex. avions, hôpitaux).

• Ne pas le stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'humidité, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

• Le stocker sur un support stable. Une chute peut provoquer son endommagement ou une réduction de sa portée.

### Utilisation correcte

• L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par les installations ou les appareils de radio-communication (p. ex. émetteurs radio utilisés en bonne et due forme dans la même plage de fréquence).

• En cas de problèmes de portée, surélever l'émetteur (le placer p. ex. sous le parasol ou dans une voiture). Remplacer la pile, si nécessaire.

• Ne pas utiliser les ongles pour appuyer sur les touches, sous peine d'endommager celles-ci.

### Fonctionnement

Chaque touche et chaque combinaison de touches possède un son propre code radio.

### Transmission du code de l'émetteur portable vers le récepteur radio

Il existe des récepteurs radio à 2 et à 4 voies. Le SL présente un modèle à 4 voies. Les motorisations de portes de garages en version SL disposent d'un récepteur radio à 2 voies.

1. Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio

-1x pour la voie 1, la DEL 1 s'allume  
-2x pour la voie 2, la DEL 2 s'allume  
-3x pour la voie 3, la DEL 3 s'allume  
-4x pour la voie 4, la DEL 4 s'allume

2. Actionner la touche voulue de l'émetteur (B). L'émetteur transmet le code radio au récepteur.

- La DEL s'éteint selon la voie qui a été sélectionnée.

3.Pour procéder à l'apprentissage d'autres émetteurs pour ce récepteur, répéter les points 1 + 2.

### Remplacement de la pile

• Ne pas conserver la pile à portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.

• Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.

• Existe sempre per explosão se a pilha for substituída de forma inadequada.

• Substituir a pilha apenas por uma do tipo CR 2032.

• Elimine as pilhas gastas ou usadas de imediato, de acordo com as normas. Consulte as autoridades ambientais ou a empresa de reciclagem de resíduos.

• Não deixe a pilha fora juntamente com o lixo doméstico.

1. Premir o fecho (D) para baixo e separar as duas metades do telecomando.

2. Retire a pilha (E) antiga e introduza a nova da mesma forma. Atenção à polaridade correcta (+/-)!

Nota!  
Antes de montar, pressione uma tecla (B). Tem de acender o LED (C), caso contrário a pilha está mal colocada.

3. Juntar as duas metades do telecomando até o fecho (D) engatar.

• Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radiação solar directa, nem em condições semelhantes.

• Guarde o emissor manual em local seguro – se o deixar cair poderá resultar dai danos ou a diminuição do seu alcance.

• O accionamento não arranca:  
-O emissor manual não está memorizado.

-A tecla do emissor manual foi accionada várias vezes fora do alcance de recepção - pressione a tecla (min. 2x) até que o accionamento inicie.

### Ajuda em caso de avaria

• O LED não acende: pilha vazia ou emissor manual defeituoso

• O accionamento não arranca:  
-O emissor manual não está memorizado.

-A tecla do emissor manual foi accionada várias vezes fora do alcance de recepção - pressione a tecla (min. 2x) até que o accionamento inicie.

### Garantia

A garantia cumpre as disposições legais. Qualquer prestação de garantia deverá ser tratada com o agente. A garantia é válida apenas no país onde o emissor manual foi adquirido.

As pilhas não estão abrangidas pela garantia.

### Número de série

Por favor, anote o número de série do seu emissor manual que se encontra por debaixo da pilha.

### Declaração CE de Conformidade

www.sommer.eu/mrl

• Utiliser exclusivement une pile de recharge de type CR 2032.

• La pile doit toujours être emballée, tant au stockage que lors de son élimination. La pile ne doit pas entrer en contact avec d'autres objets métalliques, sous peine de la charger, de l'enflammer ou de l'endommager.

• Les piles endommagées ou déchargées doivent être immédiatement mises en décharge dans le respect des dispositions en vigueur. Adressez-vous à votre agence locale de l'environnement ou à votre société de collecte des déchets.

• Ne pas jeter la pile dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

1.Abaissier le verrouillage (D) et retirer l'émetteur portable.

2.Retirer la pile (E) et mettre en place une nouvelle pile dans la même position. Veiller à respecter la polarité (+/-) !

Remarque !  
Avant le remontage, actionner une touche (B), la DEL (C) doit s'allumer - dans le cas contraire, la pile a été montée dans le mauvais sens.

3.Ramener l'émetteur portatif jusqu'à ce que le verrouillage (D) s'enclenche.

### Dépannage

• La DEL ne s'allume pas: pile déchargée ou émetteur portatif défectueux

• L'entraînement ne démarre pas :  
-L'apprentissage de l'émetteur portable n'a pas été effectué.

-La touche de l'émetteur a été actionnée à plusieurs reprises hors de la zone de réception - actionner la touche (au moins 2 x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.



## H Távírányók

### Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,8 / 434,42 MHz
Hőmérséklettartomány	-10 ...+70 <span> </span> °C (868,8 MHz) <p>0 ...+70<span> </span>°C (434,42 MHz)</p> <p>környezeti függően kb. 50 m</p>
Áramfelfétel	ca. 10 mA (868,8 MHz) <p>ca. 20 mA (434,42 MHz)</p> <p>CR 2032</p>
Elem típusa	88 x 24 x 13 mm
Méretek	kb. 25 x (telepelt együtt)
Súly	

### Biztonsági útmutatások

- A távírányító gyerekkel vagy állattalról elzártnak kell érzni.
- Utasítameletti a távírányítót rádióelekre érzékeny helyeken vagy berendezéseken (pl. rádiófogókész, kórkészleken).
- Tűs tárolni vagy üzemeltetni a távírányító olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom, közvetlen napsgárzás vagy ezeknek hasonló feltételek fordulnak elő.

- A távírányítót biztos helyen kell tárolni: ha a készülék leesik, ez rongálódásokhoz vagy a hatótávolság csökkenéséhez vezetethet.

### Rendeltetesszerű alkalmazás

- A készülék üzemeltetője semmilyen védelmet sem élvez más hárkító berendezések vagy készülékek (pl. üzemszerű azonos frekvenciatarományban üzemeltetett rádiós berendezések) által okozott zavaroktól szemben.

- Ha a hatótávolsággal kapcsolatban problémák adódnának, a távírányítót magasabban (pl. a szgk napellenzője alatt) helyezze el.
- A gombokat ne a körmeivel működtesse, máskülönben a gombok megrongálódnának.

### Kezelés

Mindegyik gomb és mindegyik gomb együttes sajtát rádiófogókészre kell lenyomni.

### Kódátvitél a távírányítóról

2-es és 4-es számú rádióvevők léteznek; az ábra 4-es számúak készülékét mutat. Az SL kivitelen készült garázkárupa nyitókának 2-es számú rádióvevőjűk van.

- Nyomja meg az (A) betanító gombot a rádióvevőn
- 1-es csatormánál egyszer, a LED 1 világít
- 2-es csatormánál kétszer, a LED 2 világít
- 3-as csatormánál háromszor, a LED 3 világít
- 4-es csatormánál négyszer, a LED 4 világít

- Nyomja meg a távírányító kívánt (B) gombját. A távírányító elküldi a rádiókódot a rádióvevőnek
- Elszlik a választott csatornának megfelelő LED.
- Tanitsón be további távírányítótát a rádióvevőre, ismételve meg az 1 + 2 pontokat.

### Telepcsere

- Tilos a telepet olyan helyen érzni, ahol gyereknek hozzáférhetne. Amennyiben a telepet gyerek lenyelné, azonnal keresseñ fel orvosot vele.
- A telep szakszerűlen kicserélése esetén robbanásveszély áll fenn.



### SLORočni oddajnikji

### Tehnični podatki

Radijska frekvencia	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturnodoboz	-10 ...+70 <span> </span> °C (868,8 MHz) <p>0 ...+70<span> </span>°C (434,42 MHz)</p> <p>odvisen od okolice,</p>
Doseg	ca. 50 m
Poraba	ca. 10 mA (868,8 MHz) <p>ca. 20 mA (434,42 MHz)</p> <p>CR 2032</p>
Tip baterije	88 x 24 x 13 mm
Dimenzije	ca. 25 g (vklj. z baterijo)
Teža	

### Varnostna navodila

- Handle ročni oddajnik izven dosega otrok in živali.
- Ne uporabljajte ročnega oddajnika na mestih ali napravah, ki so občutljive na radijske motnje (na pr.: v letališč ali bolnicah).
- Ne brskajte in ne uporabljajte ročnega oddajnika na vlažnih mestih, mestih z veliko vodne pare, visoko zračno vlago, prahom, na mestih izpostavljenih direktni sončni svetlobi ali v podobnih pogojih.

- Handle ročni oddajnik na stabilnem mestu; če padne, lahko pride do poškodb ali zmanjšanja dometa.

### Namenska uporaba

- Uporabnik radijske naprave ne uživa zaščite pred motnjami drugih radijskih komunikacijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v skladu s predpisi na istem frekvenčnem območju).
- Pri težavah z dosegom namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr. v avtu pod senčnikom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.
- Ne priiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

- Pri težavah z dosegom namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr. v avtu pod senčnikom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.

- Ne priiskajte na tipke z nohti, ker na ta način lahko poškodujete tipke.

### Upravljanje

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

### Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik

Obstajajo 2- in 4-kanalni radijski sprejemniki, na sliki je 4-kanalni sprejemnik. Pogoni za garazna vrata v izvedbi SL razpolagajo z 2-kanalnimi radijskim sprejemnikom.

- Pritisnite tipko z učenje (A) na radijskem sprejemniku
  - 1-x za kanal 1, LED (1) svetí
  - 2-x za kanal 2, LED (2) svetí
  - 3-x za kanal 3, LED (3) svetí
  - 4-x za kanal 4, LED (4) svetí
- Pritisnite želeno tipko na ročnem oddajniku (B). Ročni oddajnik prenese radijsko kodo na radijski sprejemnik.
- LED ugasne v odvisnosti od tega, kateri kanal je bil izbran.

3.Za priuhtev ostalih ročnih oddajnikov na ta radijski sprejemnik enostavno ponovite toči 1 + 2.

### Zamenjava baterij

- Handle baterije izven dosega otrok. Če otrok pogoltno baterijo, takoj poiščite pomoč zdravnika.
- Pri nestrokovni zamenjavi baterije obstaja nevarnost eksplozije.

- A telepet csak CR 2032 típusú pótolható.

- A telepet mindig besomagolva tárolja vagy dobja ki. A telep nem kerülhet érintkezésbe más fém tárgyakkal, az ugyanis károsíthatja, lángra lobbanthatja vagy megrongálhatja a telepet.

- A megrongálódott vagy kimerült telepeket haladéktalanul ártalmatlanítani kell az előírások betartásával. Ezzel kapcsolatban forduljon a helyi környezetvédelmi hatósághoz vagy a hulladékártalmatlanító üzemhez.

- Tűs kidobni a telepet a háztartási szemetesgyűjtőbe.

- Nyomja le a (D) reteszelését, és húzza szét a kézi adót.

- 2.Vegye ki a (E) telepet és tegyen be új telepet pontosan ugyanúgy. Úgyellen a telep helyes polársága (+/-) !

- Utmutítás!
Mielőtt a készülékkel összeillesztené, nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED-nek égnie kell - ha nem ég, rosszul tette be a telepet.

- 3.A (D) reteszelését beakadással nyomja össze a kézi adót.

### Zavarehárítási tanácsok

LED nem ég: Telep lemerült vagy távírányító hibás

- Kapnyitón nem indul el: távírányító nincs betanítva.
- a távírányító gombját többször a vételi területen kívül működtette – nyomja meg a gombot (min. 2x) addig, ameddig a kapnyitón el nem indul.

### Garancia

A garancia megfelel a törvényes rendelkezéseknek. Esetleges garanciaszolgáltatást igényével a szakkereskedésben kell fordulni. A garanciagyűjcs csak abban az országban érvényesíthető, amelyben a távírányítót vásárolták.

A telepek nem tartoznak a garancia körébe.

### Sorszáms

Jegyezze meg magának a távírányító sorszámkát, amelyet a telep által lehet leolvasni.

Sorsz.: \_\_\_\_\_

### EU szabványmegfelelési nyilatkozat

www.sommer.eu/mrl

## PL Nadajnik zdalnego sterowania

### Dane techniczne

Częstotliwość nadawania	868,8 / 434,42 MHz
Zakres temperatur	-10 ...+70 <span> </span> °C (868,8 MHz) <p>0 ...+70<span> </span>°C (434,42 MHz)</p> <p>zależny od warunków otoczenia, ok. 50 m</p>
Pobór prądu	ok. 10 mA (868,8 MHz) <p>ok. 20 mA (434,42 MHz)</p> <p>CR 2032</p>
Wymiary	88 x 24 x 13 mm
Masa	ok. 25 g (wraz z baterią)

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Nadajnik zdalnego sterowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nadajnika zdalnego sterowania nie należy używać w miejscach gdzie fale radioowe emitowane przez nadajnik mogą powodować zakłócenia w pracy urządzeń (np. w samolotach, na terenie szpitali).

- Nadajnika zdalnego sterowania nie należy przechowywać w miejscach, w których mogą znajdować się wilgotnych, wilgotnych lub wystawionych na działanie pary wodnej, kurzu, bezpośrednio padających promieni słonecznych lub podobnych czynników.

- Nadajnik zdalnego sterowania należy przechowywać w miejscu, w którym nie będzie on narażony na upadek na podłogę. Upadek na podłogę może spowodować uszkodzenie lub ograniczenie zasięgu nadajnika.

### Wykorzystanie zgodne z przeznaczeniem

- Użytkownik nadajnika zdalnego sterowania nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia końcowe (np. zakłócenia pochodzące od urządzeń radiowych, które zgodnie z przepisami są użytkowane w tym samym zakresie częstotliwości).
- W przypadku uszkodzonego zasięgu działania, nadajnik zdalnego sterowania należy umieścić w miejscu, w którym dochodzi do przesłaniania osłoną przeciwsłoneczną; w razie potrzeby należy wymienić baterię.
- Przysięzków nadajnika nie naciskać czubkami palców, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia przysięzków.

### Obsługa

Każdemu przysięgłowi i każdej kombinacji przysięzków przypisany jest odrębny kod radiowy.

### Przeniesienie kodu nadajnika zdalnego sterowania do odbiornika sygnałów radiowych

Dołączone są odbiorniki sygnałów radiowych 2- i 4-kanalowe; tutaj przedstawiony został odbiornik 4-kanalowy. Nagępy brzm gongów w wykonaniu SL są wysoce skuteczne w 2-kanalowy odbiornik sygnałów radiowych.

- 1.Naciśnięć przysiężki uczenia (A) na odbiorniku sygnałów radiowych
  - 1x w celu doboru kanału 1, zapala się dioda świecąca 1
  - 2x w celu doboru kanału 2, zapala się dioda świecąca 2
  - 3x w celu doboru kanału 3, zapala się dioda świecąca 3
  - 4 x w celu doboru kanału 4, zapala się dioda świecąca 4
- 2.Naciśnięć wymagany przysiężki (B) nadajnika zdalnego sterowania. Nadajnik zdalnego sterowania przesyła kod radiowy do odbiornika sygnałów radiowych.

- Głośne dioda świecąca przyporządkowana dobranemu kanałowi.
- 3.W przypadku potrzeby przyczuzenia dalszych nadajników zdalnego sterowania do współpracy z tym samym odbiornikiem sygnałów radiowych należy powtórzyć punkty 1 + 2 powyżej.

## Wymiana baterii

- Baterie przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku poknięcia baterii przez dziecko przeanalizować sytuację z pomocą lekarza.
- Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku nierównowagi wymiany baterii.

- Stosować wyłącznie baterie typu CR 2032.

- Baterie przechowywać lub usuwać jako materiał odpadowy zawarte w opakowaniu. Nie dopuścić, aby bateria stykała się z innymi przedmiotami metalowymi, może to bowiem doprowadzić do rozładowania, zapalenia lub uszkodzenia baterii.

- Baterie uszkodzone lub zużyte należy niezwłocznie usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami. Informacji w sprawie ich usuwania udziela lokalny Urząd ds. Ochrony Środowiska lub miejscie przedsiębiorstwa zajmujące się tym.

- Nie wyrzucać baterii do pojemników na śmieci domowe.
- 1.Naciśnij przysiężki (D) i rozdy nadajnik i czny.

- 2.Wyjąć baterię (E) i włożyć nową baterię w ten sam sposób. Zapamiętaj prawidłowe połączenie biegunów (+/-).

- Przed złączeniem naciśnięć przysiężki (B) – musi zapalić się dioda świecąca (C); w innym przypadku bateria została osadzona nieprawidłowo.

- 3.Złożyć nadajnik ręczny, aż zaszkoczy blokada (D).

### Postępowanie w razie zakłóceń

- Dioda świecąca nie świeci się: Rozładowana bateria lub uszkodzony nadajnik zdalnego sterowania
- Nagępy nie ulega uruchomieniu:
  - nadajnik zdalnego sterowania nie przycycono do obsługi napędu
  - przysiężki nadajnika zdalnego sterowania zostały naciśnięte wielokrotnie poza zasięgiem odbiornika – naciśnięć przysiężki (co najmniej 2 razy) aż nadp zostanie uruchomiony

### Gwarancja

Warunki gwarancji spełniają wymagania przepisów prawnych. Eventualne roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w placówce handlowej, w której dokonano zakupu. Roszczenia gwarancyjne obowiązują wyłącznie w kraju, w którym dokonano zakupu nadajnika zdalnego sterowania.

### Numer seryjny

Prosimy o zanotowanie numeru seryjnego posiadanego nadajnika zdalnego sterowania; numer ten znajduje się pod baterią.

Nr seryjny: \_\_\_\_\_

### Oświadczzenie zgodności zgodnie z wymogami Unii Europejskiej

www.sommer.eu/mrl

## GR Πομπός χειρός

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ραδιοσυχνότητα	868,8 / 434,42 MHz
Περιοχή θερμοκρασίας	-10 ...+70 <span> </span> °C (868,8 MHz) <p>0 ...+70<span> </span>°C (434,42 MHz)</p> <p>ανάλογα με το περιβάλλον, περί. 50 m</p>
Ειρήκελα	περί. 10 mA (868,8 MHz) <p>περί. 20 mA (434,42 MHz)</p> <p>CR 2032</p>
Τύπος μπαταρίας	88 x 24 x 13 mm
Βάρους	περί. 25 g (συμπεριλ τη μπαταρία)

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Φυλάσσετε το πομπό χειρός μακριά από παιδιά και ζώα.

- Μην ενεργοποιείτε τον πομπό χειρός si χωρίς ή κοντά si συστήματα που είναι ευαίσθητα σε ραδιοενοχλήσεις (π.χ. συστήματα, συσκευές).

- Μην αποθηκεύετε στο να θέλετε si λειτουργία του πομπό χειρός si χωρίς si χωρίς si υπέρβαση τη μέγιστη ισχύ επιτρεπόμενη.

- Φυλάσσετε τον πομπό χειρός si ασφαλή θέση, όπου αν πέσει κάτω μπορεί να αποτύχει ζημιές ή μπορεί να υποστεί τη επιβλαβή του.

### Κανονική χρήση

- Ο χρήστης δεν προσπαθεί από περιέργειός του να λειτουργήσει από άδεια ηλεκτρονικό σύστημα και λοιπές συσκευές (π.χ. και από ραδιοενοχλήσεις που λειτουργούν σύμφωνα προς τις κάμερες διατάξεις στην ίδια περιοχή).

- Σε περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων, ημίστασης, τοποθετήστε τον πομπό χειρός si μεγαλύτερο ύψος (π.χ. κάτω από το σκάφιο si αποκτήσετε) ή, αν συντρέχει περίπτωση, αντικαταστήστε τη μπαταρία.

- Μην χρησιμοποιή τη μπαταρία με τη νότια, γιατί έτσι τη μπαταρία μπορεί να υποστούν ζημιά.

### Χειρισμός

Κάθε πομπό και συνδυασμός πομπών έχει το δικό του κωδικό ραδιοενοχλήσης. Στην εικόνα φαίνεται ένας 4κωδικος δέκτης. Μηχανισμός κίνησης κωδικοποίησης της έκδοσης SL. Σελίδων 2x400x60 δέκτης.

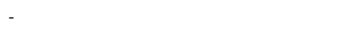
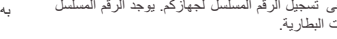
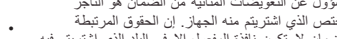
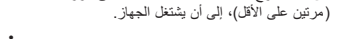
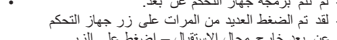
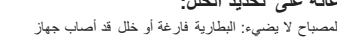
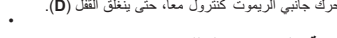
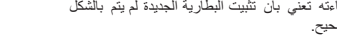
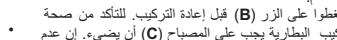
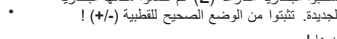
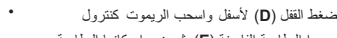
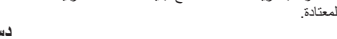
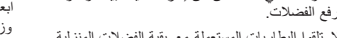
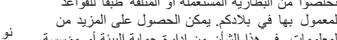
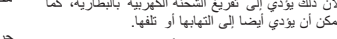
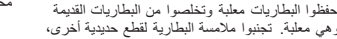
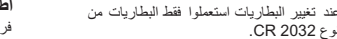
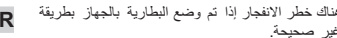
### Μεταβίβαση του κωδικού του πομπού χειρός στο ραδιοδέκτη

- Υπάρχουν 2x400x60 δέκτης.
- Στην εικόνα φαίνεται ένας 4κωδικος δέκτης.
- Μηχανισμός κίνησης κωδικοποίησης της έκδοσης SL. Σελίδων 2x400x60 δέκτης.
- 1. Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης (A) στο ραδιοδέκτη
  - 1 φορά για το κανάλι 1. Ανάψει η λυχνία LED 1.
  - 2 φορές για το κανάλι 2. Ανάψει η λυχνία LED 2.
  - 3 φορές για το κανάλι 3. Ανάψει η λυχνία LED 3.
  - 4 φορές για το κανάλι 4. Ανάψει η λυχνία LED 4.
- 2. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο (B) του πομπού χειρός. Ο πομπός χειρός μεταβιβάζει τον κωδικό ραδιοενοχλήσεως.
- 3. Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης (A) του πομπού χειρός. Ο πομπός χειρός μεταβιβάζει τον κωδικό ραδιοενοχλήσεως.
- 4. Ανάψει η λυχνία LED 1.
- 5. Ανάψει η λυχνία LED 2.

### Αλλαγή μπαταρίας

- Μην φυλάτε τη μπαταρία σε μέρος όπου έχουν πρόσβαση παιδιά. Σε περίπτωση καύσης της μπαταρίας, καλέστε αμέσως γιατρό.

- Να περπατάτε πάντα τη μπαταρία στην θέλιε να την αποθηκεύετε ή να την πετάξετε στα απορρίμματα. Η μπαταρία δεν πρέπει να έλθει σε επαφή με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, γιατί μπορεί να εκπορεύσει καύση μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ζημιά.



## Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αναρρόφησης αντικατάστασης της μπαταρίας

- Αντικαταστήστε τη μπαταρία μόνο με μπαταρία τύπου CR 2032.

- Αδείτε μπαταρίες ή μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να πεταχτούν αμέσως σύμφωνα με τις οδηγίες της προστασίας του περιβάλλοντος. Απεικονίζεται στις αρμόδιες αρχές (π.χ. σε στασία διάθεσης απορριμμάτων).

- Μην πετάτε τη μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα.

- Πιέστε τη ασφάλεια (D) προς τα κάτω και ανοίξτε τον πομπό ειρός.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία (E) και τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με ακρίβεια τον ίδιο τρόπο.

- Προσέξτε τη πολικότητα (+/-) να είναι η σωστή!

### Υποδείξι

- Μην ενεργοποιείτε τον πομπό χειρός si χωρίς ή κοντά si συστήματα που είναι ευαίσθητα σε ραδιοενοχλήσεις (π.χ. συστήματα, συσκευές).